

杨剑桥 杨 柳 著

# 枫窗语文札记



自从中国实行改革开放政策以来，中国的语言文字，主要是汉语汉字的面貌发生了很大的变化，这种变化主要表现为新词语的大量产生、外来词的纷纷引进、旧词语的重新起用、网络语言的异军突起，以及语言文字的规范化。

 复旦大学出版社



# 枫窗语文札记

杨剑桥 杨 柳 著

復旦大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

枫窗语文札记/杨剑桥,杨柳著. —上海:复旦大学出版社,2009.3  
ISBN 978-7-309-06430-8

I. 枫… II. ①杨…②杨… III. 汉语-文集 IV. H1-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 202687 号

枫窗语文札记

杨剑桥 杨 柳 著

---

出版发行 复旦大学出版社 上海市国权路 579 号 邮编 200433  
86-21-65642857(门市零售)  
86-21-65100562(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)  
fupnet@fudanpress.com http://www.fudanpress.com

---

责任编辑 宋文涛

出品人 贺圣遂

---

印 刷 上海崇明南海印刷厂  
开 本 787×960 1/16  
印 张 13.75  
字 数 211 千  
版 次 2009 年 3 月第一版第一次印刷

---

书 号 ISBN 978-7-309-06430-8/H·1267  
定 价 28.00 元

---

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

# 目 录

|                       |    |
|-----------------------|----|
| “六书”及与“六书”相关的问题 ..... | 1  |
| 字义和词义 .....           | 8  |
| 字形、字音和字义的影响 .....     | 10 |
| 非对称繁简字小议 .....        | 12 |
| 为什么要写“鍾”? .....       | 14 |
| “身份证”还是用“份”好 .....    | 15 |
| 两种部首系统 .....          | 18 |
| 汉语中的切脚字和合音字 .....     | 20 |
| 汉字究竟是什么性质的文字? .....   | 23 |
| 日本的文字改革 .....         | 25 |
| 通假研究述略 .....          | 28 |
| 语音的历时演变 .....         | 36 |
| 正月与秦始皇无关 .....        | 38 |
| 读音奇怪的形声字 .....        | 40 |
| 上海话中的古重唇音 .....       | 42 |
| zh 和 ch 的上古读音 .....   | 44 |
| 上古汉语有复辅音声母 .....      | 46 |
| 什么是历史比较法? .....       | 48 |
| 什么是内部拟测法? .....       | 52 |
| 交韵、抱韵和双声诗、叠韵诗 .....   | 54 |
| 古书中的特殊读音 .....        | 57 |
| 普通话中的文白异读 .....       | 59 |
| 文白异读和词义转移 .....       | 61 |

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| 北京话文白异读的来源 .....         | 63  |
| “尖团音”释义小议 .....          | 67  |
| “曾”也可以读 céng .....       | 72  |
| 也谈“主意”怎么读 .....          | 74  |
| 关于“衰”字读音的一点补充 .....      | 76  |
| “永锡尔类”的“锡”该怎么念? .....    | 79  |
| “箪食壶浆”的“食”为什么读 sì? ..... | 82  |
| 拼音文字和实际读音 .....          | 84  |
| 普通话 po 等的读音 .....        | 86  |
| 字母词该怎么读? .....           | 88  |
| 阿拉伯数字的读法问题 .....         | 90  |
| 字典音序一议 .....             | 92  |
| 关于近体诗“黏对”的定义 .....       | 95  |
| 格律诗多音多义字的判断 .....        | 101 |
| 词汇的历史演变 .....            | 103 |
| 古汉语同义词连用说 .....          | 105 |
| 同义词的产生原因 .....           | 107 |
| 反义词的构成条件 .....           | 109 |
| 联绵词说略 .....              | 111 |
| 当代英语对汉语词义的影响 .....       | 114 |
| 词的理据 .....               | 116 |
| 说表义声符 .....              | 118 |
| 右文说说 .....               | 120 |
| 说“因声求义” .....            | 122 |
| 说反训 .....                | 125 |
| 释义最好顾及词源 .....           | 127 |
| “不借”者,鞋也 .....           | 130 |
| 关于“斯”字词义的一点意见 .....      | 132 |
| 关于“外来概念词”的通信 .....       | 134 |
| 怎样判别词? .....             | 137 |

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| 什么是异形词? .....            | 139 |
| 小议“笔画”、“成分”、“红彤彤” .....  | 142 |
| 兼类词说略 .....              | 144 |
| 什么是句子? .....             | 147 |
| 单句和复句的划界问题 .....         | 149 |
| 说语序 .....                | 151 |
| “以……为……”就是意动用法吗? .....   | 153 |
| “求人可使报秦者”辨释 .....        | 155 |
| “乃师”、“乃父”没用错 .....       | 159 |
| 语意连贯的方法 .....            | 162 |
| 古汉语词类活用研究综述 .....        | 164 |
| 同事的爱人最难称呼 .....          | 173 |
| 也谈“万岁” .....             | 174 |
| 此“閒”非彼“闲” .....          | 178 |
| “愚公”究竟愚不愚? .....         | 181 |
| 高考语文试卷用语质疑 .....         | 183 |
| 《诸神的起源》语言学疏误举隅 .....     | 187 |
| 从语言学角度看《新世纪现代汉语词典》 ..... | 193 |
| 当代中国语文的演变和展望 .....       | 201 |
| 跋 .....                  | 213 |

## “六书”及与“六书”相关的问题

我们现在还在使用的汉字是世界上最古老的文字体系之一,目前,其他三种最古老的文字体系——苏美尔楔形字、埃及圣书字和墨西哥玛雅文都早已死亡,唯独汉字依然生命力旺盛,一点儿也没有退出历史舞台的迹象。汉字不但起源很早,而且我们的祖先有关汉字形体构造的研究也发轫较早。例如《左传·昭公元年》记载医和说过“于文,皿虫为蛊”的话,意思是“皿”和“虫”两字合为一个“蛊”字,人饮用了器皿中有虫的水就会害病;《韩非子·五蠹》也有“自环者谓之厶(私),背厶谓之公”的话,从文字学的角度解释了公和私的不同。这种研究的一个硕果就是“六书”说的诞生。

“六书”说是我们的古人关于汉字形体构造六种体例的一种理论。其名称最早见于《周礼·地官·保氏》:“保氏……养国子以道,乃教之六艺:一曰五礼,二曰六乐,……五曰六书……”东汉郑玄注:“六书,象形、会意、转注、处事、假借、谐声也。”《周礼》的成书不迟于东周惠王时代(前 676—前 652),也就是说,“六书”说在东周早期就已形成。以后东汉班固《汉书·艺文志》也说:“保氏掌养国子,教之六书,谓象形、象事、象意、象声、转注、假借,造字之本也。”到东汉许慎作《说文解字》时,就进一步把六书的名称和顺序定为指事、象形、形声、会意、转注和假借,并第一次对六书的含义作了解释。至此可以说,在公元 100 年左右,我们的祖先关于汉字形体结构的分析已经系统化了、理论化了。以后历代语言文字学家对此虽然多有补苴和发明,但是大致不出“六书”的范围。

根据已有的研究,“六书”所谓的六种体例分别可以作如下理解。

一、象形。许慎云:“象形者,画成其物,随体诘屈,‘日、月’是也。”这是说象形之例是对于客观世界具体可象之物的形象化描绘,例如“日”字和“月”字就是随着客体屈曲弯折,画出太阳常圆、月亮多缺的形状。象形

可分为两种:一是象事物整体之形,如“人、手、山、水、鱼、鸟”等;二是象事物的主要特征,如“牛、羊”只画出牛、羊的头部。应该注意的是,不少象形字虽然与原始人类的图画极为相似,但因为它们具有固定的字形、字音和字义,所以与图画有着本质的区别。

二、指事。许慎云:“指事者,视而可识,察而见意,‘上、下’是也。”这是说指事之例是用简单的符号来标指抽象的事物和概念,例如“上”字和“下”字就是用简单的一点(或一短横)放在一长线条的上面和下面,来表示上和下两个概念。指事之例也可分为两种:一是纯粹用简单的符号,如“一、二、三、十、上、下”等;二是在象形字的基础上添加简单符号,如“亦、刃、本、立、旦”等。在实际辨识中,指事和象形往往会发生混淆。但是指事字必定有简单符号,象形字没有,这是两者最重要的区别。

三、会意。许慎云:“会意者,比类合谊,以见指撝,‘武、信’是也。”这就是说会意之例是组合两个或两个以上的独体字而成为一个新字,并会合这两个或两个以上独体字的意义而来表现一个新的字义。例如,“武”字会合“止”和“戈”,表示用武力止息干戈之义;“信”字从“人”从“言”,表示人说话以诚信为贵。会意字组合成分之间的关系是多种多样的,例如“森”为三木会聚,并列关系,象征数量众多;“相”是以目视木,支配关系,表示省视;“臭”为犬之自(鼻子),修饰关系,表示闻或气味。同时,这些关系又是古人约定俗成的,不以他人意志为转移的,例如“兵”从斤从双手,只表示武器,不能理解为斧头砍手;“走”从大从止,只表示奔跑,不能理解为人的脚。那种吹嘘汉字的神奇功能,认为汉字字形完全能表达其含义的观点,其实是不科学的。会意字有省形之例,即形符太复杂的话就加以简省,如“孝”从老省,从子。会意字还有会意兼形声之例,即会意字的某一组成部分兼表读音,如“娶”从女从取,“取”兼表全字读音。此外,在实际辨识中,会意和象形容易发生混淆,不过象形必定是独体字,如果强行分拆,其中至少有一部分不成字。例如“果”,拆出“木”以后,剩下部分不成字,因而属于象形;“原”拆出里面的“泉”字以后,剩下部分为“厂(山崖)”,因而属于会意。

四、形声。许慎云:“形声者,以事为名,取譬相成,‘江、河’是也。”这是说形声之例是由表事义的形符和比方读音的声符相合而成的。例如

“江”、“河”两字,都以“水”为形符,而分别以“工”和“可”比方其读音。值得注意的是,形符表事义,其实只是表事义的类属或关系,不能精确完整地表现字义。例如“桃、李、梅、橘”,形符“木”只表示树木,并不详细指明是否是果树和哪一种果树。这种情况尤以后代为甚,例如尽管后代的桥多以石头、钢筋水泥造成,但“桥”字居然仍然从“木”!此外,形声字又有省声、省形、形声兼会意等。省声即声符太复杂而加以简省,如“疫”从疒,役省声;“褰”从衣,寒省声。省形跟会意字的省形一样,即形符太复杂而加以简省,如“星”从晶省(“晶”字的本义是星星),生声;“耆”从老省(“耆”的本义是老人),旨声。与会意字有所谓会意兼形声一样,形声字也有形声兼会意之例。所谓形声兼会意,是说形声字的声符除了表音以外,又兼表字义,如“驷”的声符既表示全字的读音同“四”,又表示一车所套的马为四匹。实际上形声兼会意和会意兼形声,两者着眼不同,本质则相同,因而两者往往难以严格区别开来。

五、转注。许慎云:“转注者,建类一首,同意相受,‘考、老’是也。”许氏的话过于模糊、简略,造成后人对于转注的不同理解多达几十种。其中最影响的有四种:(1)形转。清江声认为在古代五百四十类部首之中,属于同一个部首的字,意义往往相同而可以互相训释,如“考”和“老”同属“老”部,同含年老之义。(2)义转。清戴震认为意义的类别一样的字,可以互相训释,如“考”和“老”同属年老一类,《说文》“老”字下说“考也”,“考”字下说“老也”,两字互训。(3)音转。清章炳麟认为转注是指由不同方言区创造出来的声类或韵类相同,语根相同、意义相似的字,“考”和“老”原属同一语根,只是后代声母和意义有微小变化。(4)清朱骏声则把许慎原话改为:“体不改造,引意相受,‘令、长’是也。”即认为转注就是字义的引申,如号令之“令”引申为县令之“令”,尊长之“长”引申为县长之“长”。以上四种,何种为是,学界尚无结论。

六、假借。许慎云:“假借者,本无其字,依声托事,‘令、长’是也。”一般认为,许氏的定义是对的,但举例有误,“令”、“长”乃字义引申之例。因此朱骏声改为“‘朋、来’是也”。这就是说,所谓假借是对于那些没有自己的本字的词,依据读音的相同相近关系,借用另一个字来表示。例如借用原意是鹏鸟的“朋”来代表意为朋友的 péng 这个词,借用原意是麦子的

“来”来代表意为来去的 lái 这个词。值得注意的是,这里所谓的假借,是指本无其字的借用,与本有其字的借用(一般称为“通假”)并不相同。例如“亦”的本义是人体的腋下,但语言中有一个读 yì,意为“又、也是”的虚词难以造出本字,人们于是借用“亦”来表示,另造一“腋”字来表示“亦”的本义,这就是本无其字的假借;而如果当时文字系统中已经有“早(早晨)”、“蚤(跳蚤)”,那么在应该用“早”的地方用了“蚤”,就属于本有其字的借用,即通假。

“六书”说是我国古代人民创造的重要的文字学理论,具有很高的学术价值和实用价值。汉字的绝大多数都可用“六书”说来分析解释,许多上古字义也因此而为后人所知。例如“刊”字从刀干声,本义为刀削,则所谓“不刊之论”就是不能改动的言论(古人的文章写在竹简木牍上,要改动字句,就用刀削去);“颇”字从页(头颅)皮声,本义为头偏,则所谓“偏颇”一词的构造乃是同义词素的联合;“企”字从人从止,本义为踮起脚跟远望,则所谓“企盼”、“企图”乃是盼望、希望之意,而企鹅也正是因其站立时如人企望之状而得名,等等。不仅如此,通过六书分析古文字,还有助于后人考见上古社会的面貌。例如“财、货、赐、买(买)”等字均从贝,说明中国货币的早期形式乃是贝壳,“美”字从羊从大,说明古人以羊大为美的审美观,“爲(为)”字从爪从象,说明我们的先人曾经大量役使大象进行劳作。

不过,汉字造字在先,“六书”说创立在后,先人造字时并不知道后人会有“六书”一说,于是往往有一些汉字无法纳入“六书”说的范畴。例如“叵”,意为不可,字形是反写的“可”字;“县”,意为悬挂,字形是“首”字的倒写;“毋”为“母”字的变形;“刁”为“刀”字的变易;“孑”为“子”的缺损,等等。而一些现代汉字更无法用“六书”来分析,如“鸡”、“观”、“邓”三字从又,变“兵”为“乒乓”等等。有鉴于此,有些文字学家就设法对“六书”说加以修正,如唐兰提出“三书”说,即象形、象意、形声,陈梦家提出另一种“三书”说,即象形、假借、形声。但是,不管是新“三书”说还是旧“三书”说,在不能分析解释全部汉字这一点上,与“六书”说并没有根本的不同。

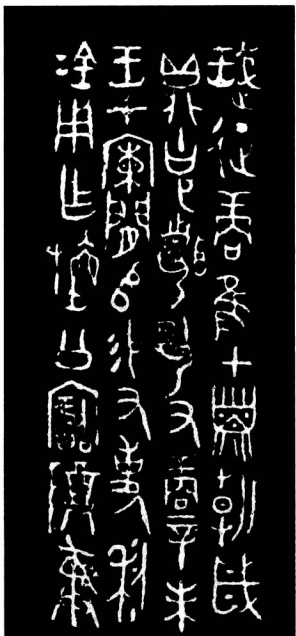
从古到今,汉字的总数大约有十万之巨。在这十万汉字中,象形、指事等各“书”所占的比重并不相同,其中以形声最为能产,字数最多,约占全部汉字的百分之八十五以上,而以指事、转注为最少。

关于六书的另一个问题是,六书的次序,究竟是象形在先还是指事在先?根据文字起源于图画的原理,以及指事、会意、形声均须以象形为基础的事实,一般认为象形在先。不过,自从1954年以来西安半坡等地出土了大量陶器刻划符号以后,由于这些陶器属于仰韶文化时期,距今约六七千年,远早于有大量象形字的距今三千多年的甲骨时代,所以一些学者又提出了指事在先的主张。这一问题,目前尚无定论。



甲骨文:毕虎,允毕,获麋八十八,豕一,豕三十又二。

关于六书,又有人提出“四体二用”说,即前四书是造字之法,为“四体”,后二书并未造出新字,只是利用前四书之字代表其他语词,因而是用字之法,为“二用”。这一理论颇得大家的赞同,因为转注和假借至少与汉字的形体构造是无关的。不过也有人不以为然,认为词义的引申和文字的借用虽然并非直接造字,但是间接也促进了造字。例如“责”的本义是债务,由债务引申出要求、责备、责任等意义后,促使人们又替债务义造出了一个区别字“债”;“其”的本义是簸箕,当“其”被虚词借用以后,促使人们又替簸箕义造出了一个后起本字“箕”,因此后二书仍然是造字之法。



金文《利殷》：武王征商，隹甲子朝，岁鼎，克昏夙，又（有）商。

辛未王才（在）鬲自，易（赐）右史利金，用作旌公宝尊彝。

最后，我们考察汉字的形体构造，应该注意依据古文字，仅仅依靠后代的字形，难免有误。例如有人说“奔”字从天，贲省声，也有人说“奔”的声符是“本”，但金文“奔”字是会意字，从天从三止，为一人奔跑之状，三止表示速度快。又如有人说古人把“射”和“矮”两字造颠倒了，寸身当是矮，委矢当是射。但在甲骨文金文中“射”确实是张弓搭箭之状，后代形讹而为寸身；“矮”字则是后起的形声字，“委”是声符，并没有放箭的意思。

综上所述，“六书”说对于我们了解汉字的造字理据，掌握汉字的古义，并进而研究甲骨文、金文等古文字，都具有重大意义。同时，通过学习，我们也可以知道古今汉字已经发生了巨大的变化，象形字“日”、“月”的现代形态早已不象形了，太阳已从圆形变成方形，月亮也已经生出棱角，会意字“奔”、“兵”也早已无法会合其义，即使在繁体字中，它们的造字理据也已经大致丧失。现在“日”、“月”、“奔”、“兵”等等只是作为一种义符号被人们所使用。曾经有人竭力主张恢复繁体字，以为简化字破坏

了汉字的理据,以致大学生看不懂繁体的“后汉书”三个字。其实,造字理据的破坏不自简化字开始,即使恢复了繁体的“后汉书”三个字,大学生们依然看不懂小篆的“后”字“汉”字“书”字,甚至看不懂甲骨文的“日”字“月”字。担心中华文化会因简化字而断裂的人们何不直接主张恢复甲骨文、金文呢?汉字在一定程度上的简化,从汉字的初创时期就已经开始,这是汉字本身的进步,也是中国社会的进步。毕竟除了遗老遗少,现在还能有几个人愿意用甲骨文、金文、小篆来写信做文章呢?

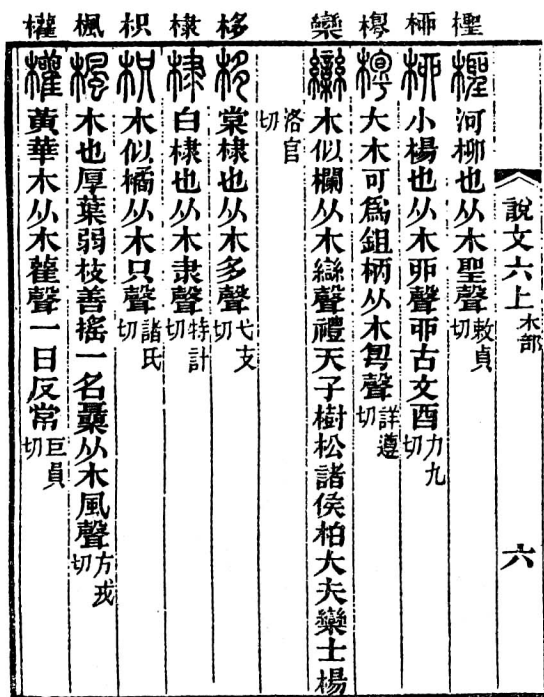
1994 年 8 月

## 字义和词义

字和词的关系是经常困扰汉语学习者和研究者的问题之一。在西方语文中,字就是字母,字的组合就是词,除了俄语的 c(从,同,带)、o(关于),英语的 a(一个)、I(我)等等以外,很少有一个字就是一个词的现象。汉语则不然,“国家”是一个词,“国”和“家”又各是一个词;而严格地说,“国家”中的“国”和“家”又只是两个同义的词素,“七十七国”和“我有一个家”中的“国”和“家”则是独立的词。这样颠来倒去,就把人搞懵了。

与此相关的问题是字义和词义。词义有本义和引申义之分。所谓本义,是指我们所能追溯到的词的最早的意义;而本义发展推衍出来的意义就是引申义。词的本义可以根据古代的字形来确定。例如“间”这个词,具有门缝、中间、间隔、离间、嫌隙、空闲等义项,而根据金文“间”字从门从月,意为门缝中透进月光,我们可以确认门缝义为“间”的本义。有时古代的字形是为词的引申义而创制,那么我们又可以根据词义发展的一般规律来加以推断。例如“贯”这个词,具有串连、钱贯(穿钱之绳)等义项,从字形看,似乎钱贯义为本义,但是根据词义发展必定受社会发展影响的规律,我们可以确认串连义为本义,因为钱贯只能是人类社会到一定阶段以后的产物。又如“权”这个词,具有权力、称量、权衡、权宜等义项,我们根据从具体到抽象的思维规律,可以确认称量为“权”的本义,其他都是引申义;“要”这个词,具有腰、中间、拦截、要挟、要求等义项,我们根据类似联想的思维规律,又可以确认腰为“要”的本义,中间、拦截等为引申义;“清”这个词具有水清、品德高洁等义项,我们根据比喻的思维表达习惯,又可以确认水清为“清”的本义,品德高洁是它的引申义,这种引申义同时又是比喻义。

由于一个汉字往往又是一个词,因此人们往往又说字有本义和引申义。其实字的本义,是指造字时所依据的意义。例如“其”,古文字像簸箕,所以这个字的本义是簸箕;“来”,古文字像麦子,所以这个字的本义是麦子;“权”,据《说文》的记载,这个字的本义是开黄花的一种树;“难”,从



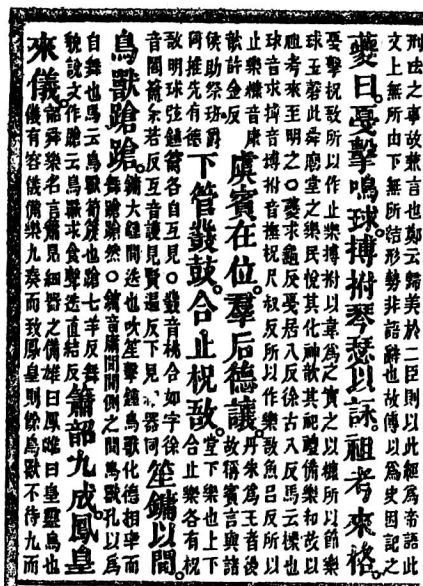
《说文解字》(大徐本)

字形看,这个字的本义是一种鸟。字是记录词的,显然,作为黄花树的“权”这个词,同称量义的“权”,根本是两个词;作为一种鸟的“难”这个词,同困难、灾难、责难的“难”,也是两个词,它们可以称为同形词,两个同形词的词义之间应该没有联系。同样显而易见的是,字的本义有的跟词的本义相符合,如上文的“间”,有的则不能符合,如上文的“贯”、“权”。当字的本义就是词的本义的时候,所谓字的引申义也就是词的引申义;而当字的本义跟词的本义不合时,那么所谓字的引申义就需要斟酌一番了。

如果有甲、乙两个同形词,甲有它的专造字,如黄花树名的“权”,乙借用了甲的字形,如称量义的“权”借用黄花树名的“权”,那么我们就说,黄花树名的“权”这个字有了一个假借义——称量。由此可见,字可以假借,词不可以假借;字有假借义,词不可能有假借义。

## 字形、字音和字义的安装

汉字是一种表意文字，在古代汉语中，一个字往往就是一个词，因此汉字大都有字义。例如“虎”有老虎义，“跑”有奔跑义等。



《尚书·益稷》

具有不同意义的字，如果长期在一起使用，那么它们的意义就往往会发生感染。“胡须”的原义是胡人之须，“胡”指匈奴，后来“胡”为“须”所感染，才有了胡髯之义，如“胡子”、“络腮胡”等。“媳妇”本作“息妇”，原义是儿子之妇，“息”指子息，后来“息”为“妇”所感染，才有了儿妇之义，字形也感染而加“女”旁，如“儿媳”、“婆媳”等。“涟漪”本作“涟猗”，出于《诗经》：“河水清且涟猗。”“猗”原是语气词，因受“涟”字感染，遂有微波之义，字形

也随之变为“水”旁。相同的字还有：胡琴→二胡、板胡，夏屋（大屋）→大厦、广厦，鞭炮→一挂鞭，等等。

不但字义会发生感染，字形也会发生感染。“凤凰”本作“鳳皇”，“鳳”字从鸟凡声，“皇”字感染而加“几”，成为“凰”。“嫦娥”本作“恒娥”，汉代避文帝刘恒讳，改为“常娥”，“常”受“娥”感染而加“女”旁。“蚂蚁”本作“马蚁”，“马”是大的意思，因受“蚁”字感染而加“虫”旁。相同的字还有：马蟥→蚂蟥，胡蝶→蝴蝶，蜥易→蜥蜴，等等。

不但字形、字义如此，字音有时也会产生感染。例如容量单位“石”与“担”等量，因而“石”受“担”的感染，也读成 dàn。不过字音感染的现象比较少见。

1992年8月